

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЗАХІДНОУКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ПРОЄКТ

ОСВІТНЬО – ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
«БІЗНЕС-КОМУНІКАЦІЇ ТА ПЕРЕКЛАД»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
за спеціальністю В11 Філологія
спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно),
перша - англійська
галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою у складі:

1. Доктор філологічних наук, професор Ольга Валігура
2. Кандидат філологічних наук, доцент Людмила Крайняк.
3. Кандидат філологічних наук, доцент Наталія Рибіна.
4. Кандидат філологічних наук, доцент Світлана Рибачок.
5. Кандидат філологічних наук, доцент Ірина Гумовська.
6. Перекладач, співвласник бюро перекладів «Астра+» Юрій Жуковський.
7. Здобувач освітньої програми Вікторія Мазуренко.

Профіль освітньо-професійної програми «Бізнес-комунікації та переклад»

| 1 – Загальна інформація | |
|--|---|
| Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу | Західноукраїнський національний університет, Навчально-науковий інститут міжнародних відносин ім. Б. Гаврилишина, кафедра іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій |
| Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу | Ступінь вищої освіти – бакалавр Спеціальність – В11 Філологія Освітня програма – освітньо-професійна програма «Бізнес- комунікації та переклад» |
| Освітня кваліфікація | Бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури, перша – англійська |
| Офіційна назва освітньо-професійної програми | Бізнес-комунікації та переклад |
| Тип диплому та обсяг освітньо-професійної програми | Диплом бакалавра, одиничний - на базі повної загальної середньої освіти становить 240 кредитів ЄКТС; - на базі ступеня «молодший бакалавр» (освітньо-кваліфікаційного рівня «молодший спеціаліст») заклад вищої освіти має право визнати та перезарахувати кредити ЄКТС, отримані в межах попередньої освітньої програми підготовки молодшого бакалавра (молодшого спеціаліста), обсягом не більше ніж 120 кредитів ЄКТС; - на базі ступенів «бакалавр», «магістр» або ОКР «спеціаліст» заклад вищої освіти має право визнати та перезарахувати кредити ЄКТС, отримані в межах попередньої освітньої програми, обсягом не більше ніж 120 кредитів ЄКТС; - на основі ступеня «фаховий молодший бакалавр» заклад вищої освіти має право визнати та перезарахувати не більше ніж 60 кредитів ЄКТС, отриманих за попередньою освітньою програмою фахової передвищої освіти. |
| Наявність акредитації | первинна у 2024 р. (сертифікат про акредитацію № 7289) |
| Цикл/рівень | НРК України – 6 рівень |
| Передумови | Повна загальна середня освіта, фахова передвища освіта (освітньо- кваліфікаційний рівень «молодший спеціаліст», освітній ступінь «молодший бакалавр»), освітньо-професійний ступінь «фаховий молодший бакалавр», освітні ступені «бакалавр» або «магістр», освітньо-кваліфікаційний рівень «спеціаліст». |
| Мова(и) викладання | Українська, англійська, німецька |
| Термін дії освітньо-професійної програми | До 01.07.2029 (сертифікат про акредитацію № 7289) |
| Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньо-професійної програми | http://www.wunu.edu.ua/ |
| 2 – Мета освітньої програми | |
| Забезпечення комплексної підготовки висококваліфікованих і конкурентоспроможних | |

| | |
|--|---|
| <p>фахівців у галузі перекладу та ділових комунікацій, які володіють базовими знаннями та сформованими фаховими компетентностями філолога-перекладача, який через інтегровану комунікацію з цільовою аудиторією досягатиме максимальної ефективності володіння та керування діловою комунікацією у виконанні завдань професійної діяльності.</p> | |
| <p>3 - Характеристика освітньої програми</p> | |
| <p>Предметна область (035 Філологія 03 Гуманітарні науки)</p> | <p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності бакалавра філології є мова(и) (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</i></p> <p><i>Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</i></p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</i></p> <p><i>Методи, методика та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології. Інструменти та обладнання: сучасне інформаційно-комунікативне обладнання; спеціалізоване програмне забезпечення.</i></p> |
| <p>Орієнтація освітньо-професійної програми</p> | <p>Освітньо-професійна програма базується на загальновідомих наукових результатах із урахуванням сучасного стану лінгвістики, перекладознавства, літературознавства, психології, комунікації, зорієнтована на актуальні напрями безперервної освіти та фахового зростання, у межах яких досягається професійна та наукова кар'єра перекладача.</p> |
| <p>Основний фокус освітньо-професійної програми</p> | <p>Освітньо-професійна програма спрямована на формування інтегральних, загальних і спеціальних компетентностей, в тому числі унікальних, та досягнення відповідних програмних результатів навчання.</p> <p>Освітні компоненти – обов'язкові дисципліни загальної та професійної підготовки. Підготовка здобувачів освіти зорієнтована на освітні компоненти, що забезпечують розвиток професійних компетентностей фахівця у сфері бізнес-комунікацій та перекладу і досягнення ПРН.</p> <p>Освітньо-професійна програма забезпечує підготовку високопрофесійного, конкурентоспроможного фахівця в галузі бізнес-комунікацій та перекладу через інтегровану комунікацію з цільовою аудиторією, що уможливорює максимальну ефективність володіння та керування діловою комунікацією у виконанні завдань професійної діяльності та формуванні власного бренду.</p> <p>Дисципліни вибіркового циклу дають можливість здобувачу освіти вибудувувати власну освітню траєкторію в межах студентоцентрованого підходу.</p> <p>Соціальні навички (<i>soft skills</i>), здобуті у ході навчання, забезпечують гнучкість, багатозадачність, здатність до самонавчання і професійного розвитку, уміння здійснювати ефективну ділову комунікацію та перекладацькі завдання.</p> |

| | |
|---|---|
| Особливості програми | <p>Освітньо-професійна програма базується на загальновідомих наукових результатах із урахуванням сучасного стану лінгвістики, перекладознавства, літературознавства, комунікації та орієнтує на подальшу успішну професійну і наукову кар'єру.</p> <p>Освітньо-професійна програма забезпечує підготовку конкурентноспроможного фахівця у галузі перекладу, готового до управління комунікацією у професійній сфері й постійного професійного зростання, соціально гнучкого і професійно мобільного з високою лінгвістичною культурою, ініціативного та творчого задля ефективної комунікації з представниками різних професійних спільнот.</p> <p>Освітньо-професійна програма орієнтована на регіональний ринок праці, де функціонує велика кількість установ та підприємств малого та середнього бізнесу, які потребують мовного супроводу.</p> <p>ОК забезпечуються фахівцями, які мають великий практичний досвід зі спеціальності, а також передбачає інтенсивне залучення іноземних експертів до реалізації освітньо-професійної програми для надання практико зорієнтованості освітнього процесу.</p> |
| 4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання | |
| Придатність до працевлаштування | <p>Відповідно до Державного класифікатора посад і професій-2023 (діючий зі змінами, ДК 003:2010) випускники придатні до працевлаштування за такими професіями: 2444.1 молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади); 2444.2 філолог, лінгвіст, перекладач та усний перекладач, гід-перекладач; перекладач технічної літератури; редактор-перекладач; 2451.2 літературний співробітник.</p> |
| Подальше навчання | <p>Навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій в системі післядипломної освіти</p> |
| 5 – Викладання та оцінювання | |
| Викладання та навчання | <p>Освітньо-професійна програма ґрунтується на студентоцентрованому підході. Лекції поєднуються з практичними заняттями, де використовуються різні методи, зокрема ділові ігри, симуляції, дебати, сторітейлінг та кейсовий метод. Також проводяться диспути, «мозкові штурми» та зустрічі з фахівцями у сфері бізнес комунікацій та перекладу.</p> <p>В освітньому процесі практикується проблемно зорієнтоване навчання, електронне навчання через платформу Moodle, самонавчання та надаються наукові консультації студентам з написання курсових робіт.</p> <p>Усі види самостійної роботи (репродуктивний, пізнавально-пошуковий і творчий) базуються на використанні підручників, конспектів та електронних освітніх ресурсів.</p> |
| Оцінювання | <p>Екзамени в усній та письмовій формах; заліки; модульні роботи; поточне опитування в усній і письмовій формі, тестування; захист комплексних практичних індивідуальних завдань; презентація результатів самостійної роботи (реферати, есе, опитування, виступи на конференціях і круглих столах), захист перекладацької практики; захист міждисциплінарної курсової роботи та курсової роботи зі спеціальності.</p> |
| 6 – Програмні компетентності | |
| Інтегральна | <p>Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні</p> |

| | |
|---|--|
| компетентність | проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов. |
| Загальні компетентності (ЗК) | <p>ЗК1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності</p> |
| Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (СК) | <p>СК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>СК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>СК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).</p> <p>СК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>СК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>СК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>СК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та</p> |

| | |
|--|---|
| | <p>інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>СК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>СК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.</p> <p>СК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>СК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p>СК 12. Здатність до організації ділової комунікації.</p> <p>СК 13. Здатність використовувати профільні знання для теоретико-практичних узагальнень у сфері бізнес-комунікацій та перекладу.</p> <p>СК 14. Здатність обирати необхідну перекладацьку стратегію залежно від комунікативної ситуації, здійснювати адекватний усний (послідовний та синхронний) і письмовий переклад.</p> <p>СК 15. Здатність до ефективної та компетентної ділової комунікації (конференції, круглі столи, перемовини, перекладацькі практики, тощо), професійного застосування поглиблених знань з обраної філологічної спеціалізації.</p> <p>СК 16. Вміння виявляти, ставити і розв'язувати комунікативні завдання з опорою на розуміння психологічних закономірностей людської взаємодії та вміння долати комунікативні бар'єри в процесі перекладу, міжособистісної ділової комунікації для досягнення максимальної ефективності в умовах глобальних викликів.</p> <p>СК 17. Здатність усвідомлювати роль і значення професійної діяльності філолога-перекладача у сучасному комунікаційному дискурсі для формування власного бренду та імперативів розвитку конкурентоспроможного фахівця відповідно до потреб сучасного ринку праці.</p> |
| 7 – Програмні результати навчання | |
| | <p>РН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>РН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p>РН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p>РН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.</p> <p>РН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.</p> <p>РН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</p> <p>РН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.</p> <p>РН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості</p> |

літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

РН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.

РН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

РН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

РН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

РН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

РН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

РН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

РН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

РН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

РН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

РН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

РН 20. Застосовувати профільні знання для теоретико-практичних узагальнень у сфері бізнес-комунікацій та перекладу.

РН 21. Обирати необхідну перекладацьку стратегію в залежності від комунікативної ситуації, здатність до здійснення адекватного усного (послідовного та синхронного) і письмового перекладів.

РН 22. Ефективно й компетентно брати участь у різних формах ділової комунікації (конференції, круглі столи, перемовини, перекладацькі практики, тощо), професійного застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації.

РН 23. Виявляти, ставити і вирішувати комунікативні проблеми з опорою на розуміння психологічних закономірностей людської взаємодії та вміння долати комунікативні бар'єри в процесі перекладу, міжособистісної ділової комунікації для досягнення максимальної ефективності в умовах глобальних викликів.

РН 24. Розуміти роль і значення професійної діяльності філолога-перекладача у сучасному комунікаційному дискурсі для формування власного бренду та імперативів розвитку конкурентоспроможного фахівця відповідно до потреб сучасного

| | |
|---|---|
| | ринку праці. |
| 8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми | |
| Кадрове забезпечення | Більшість науково-педагогічних працівників, залучених до реалізації освітньо-професійної програми, мають науковий ступінь і/або вчене звання та достатню кількість досягнень у професійній діяльності, що відповідає Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності та вимогам Національного агентства. |
| Матеріально-технічне забезпечення | Навчальні аудиторії, навчально-комп'ютерні лабораторії ЗУНУ, електронні читальні зали бібліотеки ЗУНУ, навчально-методичні кабінети кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій, укомплектовані комп'ютерами та спеціальним програмним забезпеченням, мультимедійними засобами; системами опрацювання текстової та графічної інформації. Є доступ до мережі «Інтернет», діє Wi-Fi. Матеріально-технічне забезпечення охоплює всю необхідну соціально-побутову інфраструктуру, кількість місць у гуртожитках відповідає вимогам. |
| Інформаційне та навчально-методичне забезпечення | Онлайн-бібліотека, навчально-методичні комплекси дисциплін, робочі програми дисциплін, методичні рекомендації та вказівки з вивчення дисциплін та написання курсових робіт. Офіційний веб-сайт https://www.wunu.edu.ua/ містить інформацію про освітні програми, навчальну, наукову і виховну діяльність, структурні підрозділи, правила прийому, контакти. |
| 9 – Академічна мобільність | |
| Національна кредитна мобільність | Відповідно до угод ЗУНУ |
| Міжнародна кредитна мобільність | Відповідно до угод ЗУНУ та угоди про міжнародну академічну мобільність (Еразмус+ K1) |
| Навчання іноземних здобувачів вищої освіти | Відповідно до нормативно-правових документів |

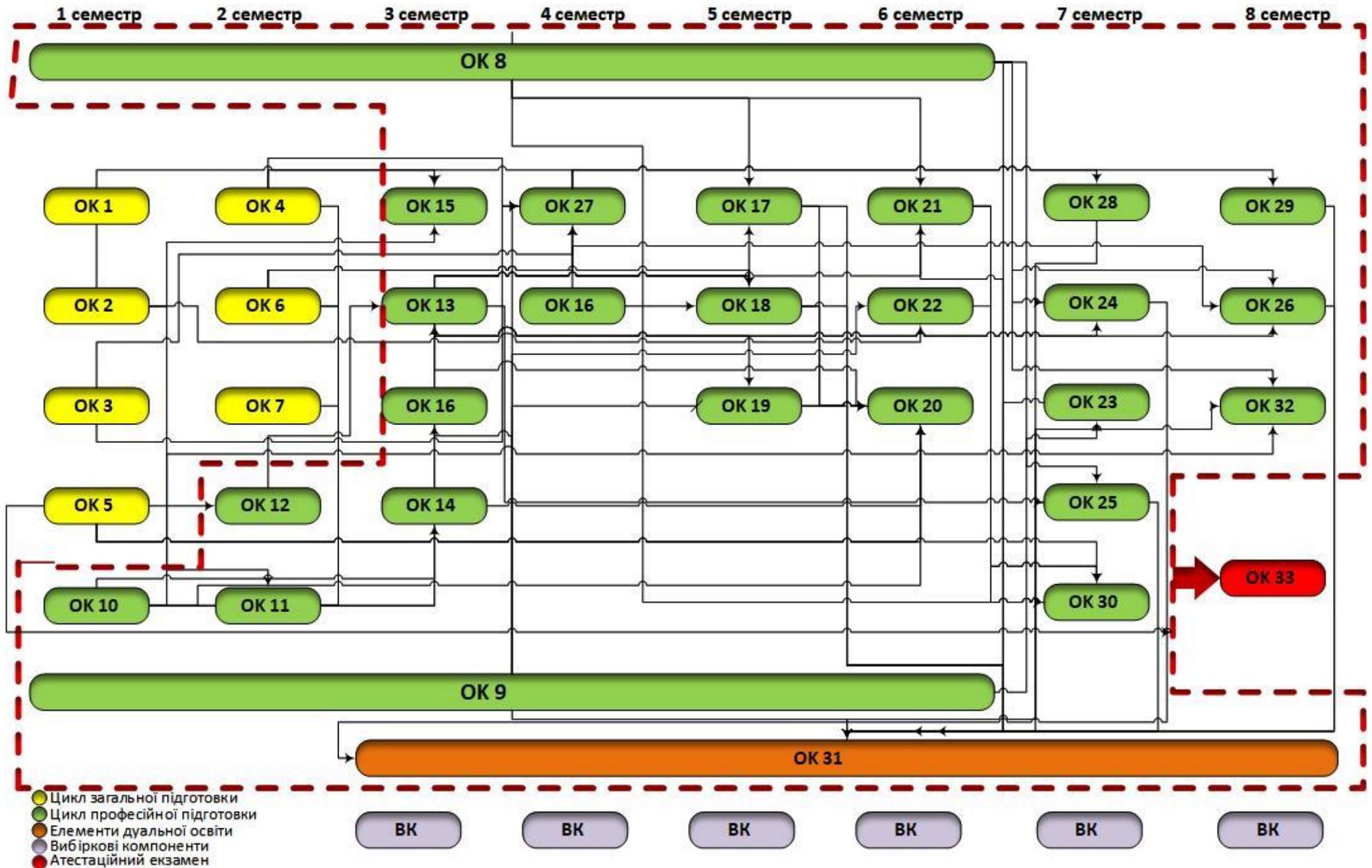
2. Перелік компонентів освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонентів ОПП

| Код н/д | Компоненти освітньо-професійної програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота) | Кількість кредитів | Форма підсумкового контролю |
|------------------------------------|--|-----------------------|-----------------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| Обов'язкові компоненти ОПП | | | |
| <i>Цикл загальної підготовки</i> | | | |
| ОК 1 | Українська мова за професійним спрямуванням | 3 | залік |
| ОК 2 | Історія та культура України | 4 | екзамен |
| ОК 3 | Фізичне виховання | 3 | залік |
| ОК | Філософія | 4 | екзамен |
| ОК 5 | Практикум з редагування текстів | 4 | залік |
| ОК6 | Психологія професійної діяльності | 4 | екзамен |
| ОК7 | Інформаційно-комунікаційні технології | 5 | екзамен |
| <i>Цикл професійної підготовки</i> | | | |
| ОК 8 | Іноземна мова (англійська) | 37 | залік, екзамен |
| ОК 9 | Іноземна мова (німецька) | 24 | залік, екзамен |
| ОК 10 | Мовознавство (англійською мовою) | 3 | екзамен |
| ОК 11 | Лінгвокраїнознавство (англійською мовою) | 3 | екзамен |
| ОК 12 | Вступ до перекладознавства (англійською мовою) | 5 | екзамен |
| ОК 13 | Теорія перекладу (англійською мовою) | 4 | екзамен |
| ОК 14 | Лексикологія та стилістика англійської мови | 4 | екзамен |
| ОК 15 | Культура мовлення в англійськомовному, німецькомовному та українськомовному соціумах | 3 | екзамен |
| ОК 16 | Література зарубіжних країн (англійською і німецькою мовами) | 8 | залік, екзамен |
| ОК 17 | Теорія і практика перекладу юридичних текстів (англійською мовою) | 4 | екзамен |
| ОК 18 | Теорія і практика медійного перекладу (англійською мовою) | 4 | екзамен |
| ОК 19 | Теорія і практика професійно-орієнтованого перекладу (німецькою мовою) | 4 | екзамен |
| ОК 20 | Теорія і практика синхронного перекладу (англійською мовою) | 4 | екзамен |
| ОК 22 | Менеджмент перекладацьких проєктів | 3 | екзамен |
| ОК 23 | Теорія і практика синхронного перекладу (німецькою мовою) | 4 | екзамен |
| ОК 24 | Теорія і практика перекладу економічного тексту (англійською мовою) | 4 | екзамен |
| ОК 25 | Теорія і практика науково-технічного перекладу (англійською мовою) | 4 | екзамен |
| ОК 26 | Теорія і практика художнього перекладу (англійською мовою) | 4 | екзамен |
| ОК 27 | Теорія комунікацій (англійською мовою) | 3 | екзамен |

| | | | |
|--|--|------------|---------------|
| ОК 28 | Бізнес-комунікації (англійською мовою) | 5 | екзамен |
| ОК 29 | Бізнес-комунікації (німецькою мовою) | 5 | екзамен |
| ОК 30 | Міждисциплінарна курсова робота | 3 | захист |
| ОК 31 | Перекладацька практика | 9 | захист звітів |
| ОК 32 | Атестаційний екзамен | 3 | екзамен |
| Загальний обсяг обов'язкових компонентів: | | 180 | |
| Загальний обсяг вибіркового компонентів: | | 60 | |
| РАЗОМ | | 240 | |

Структурно-логічна схема освітньо-професійної програми «Бізнес-комунікації та переклад»



- Згідно із Законом України «Про вищу освіту» здобувачі мають право на «вибір навчальних дисциплін у межах, передбачених відповідною освітньою програмою та робочим навчальним планом, в обсязі, що становить не менш як 25 відсотків загальної кількості кредитів ЄКТС, передбачених для даного рівня вищої освіти. При цьому здобувачі певного рівня вищої освіти мають право вибирати навчальні дисципліни, що пропонуються для інших рівнів вищої освіти, за погодженням з керівником відповідного факультету чи підрозділу». Заклади вищої освіти самостійно визначають механізми реалізації права здобувачів на вибір навчальних дисциплін (згідно із відповідним локальним Положенням).

3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників освітньо-професійної програми «Бізнес-комунікації та переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська галузі знань 03 Гуманітарні науки здійснюється у формі атестаційного екзамену, для проведення якого створюється екзаменаційна комісія, і завершується видачею документа встановленого зразка про присудження ступеня бакалавра із присвоєнням кваліфікації: *Бакалавр філології зі спеціалізації «Германські мови та літератури (переклад включно), перша- англійська»*.

Атестаційний екзамен забезпечує оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньо-професійною програмою.

4. Матриця відповідності визначених Стандартом компетентностей дескрипторам НРК

| Класифікація компетентностей за НРК | Знання | Уміння | Комунікація | Автономія та відповідальність |
|---|--------|--------|-------------|-------------------------------|
| Загальні компетентності | | | | |
| 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. | + | + | + | + |
| 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя. | + | + | + | + |
| 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. | + | + | + | + |
| 4. Здатність бути критичним і самокритичним. | | | + | + |
| 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. | + | + | | + |
| 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. | + | + | + | |
| 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. | | | | + |
| 8. Здатність працювати в команді та автономно. | | | + | + |
| 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою. | + | + | + | |
| 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. | + | + | | |
| 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях | | + | | + |
| 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. | + | + | + | |
| 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні. | + | + | | + |
| 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності | + | + | + | + |
| Спеціальні (фахові) компетентності | | | | |
| 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. | + | | | |
| 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. | + | + | | + |
| 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється). | + | + | | + |
| 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію. | + | + | | + |
| 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.. | + | + | | + |
| 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. | + | + | + | + |
| 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації). | + | + | | + |
| 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань. | + | + | + | |
| 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами. | + | + | + | + |
| 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів. | + | + | | + |
| 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення. | + | + | + | + |
| 12. Здатність до організації ділової комунікації. | + | + | + | + |
| 13. Здатність використовувати профільні знання для теоретико-практичних узагальнень у сфері бізнес-комунікацій та перекладу. | + | + | + | + |

| | | | | |
|--|---|---|---|---|
| 14. Здатність обирати необхідну перекладацьку стратегію залежно від комунікативної ситуації, здійснювати адекватний усний (послідовний та синхронний) і письмовий переклад. | + | + | + | + |
| 15. Здатність до ефективної та компетентної ділової комунікації (конференції, круглі столи, перемовини, перекладацькі практики, тощо), професійного застосування поглиблених знань з обраної філологічної спеціалізації. | + | + | + | + |
| 16. Вміння виявляти, ставити і розв'язувати комунікативні завдання з опорою на розуміння психологічних закономірностей людської взаємодії та вміння долати комунікативні бар'єри в процесі перекладу, міжособистісної ділової комунікації для досягнення максимальної ефективності в умовах глобальних викликів. | + | + | + | + |
| 17. Здатність усвідомлювати роль і значення професійної діяльності філолога-перекладача у сучасному комунікаційному дискурсі для формування власного бренду та імперативів розвитку конкурентоспроможного фахівця відповідно до потреб сучасного ринку праці. | + | + | + | + |

5. Матриця відповідності визначених Стандартом результатів навчання та компетентностей

| Результати навчання | Інтегральна | Загальні компетентності | | | | | | | | | | | | | | Спеціальні (фахові) компетентності | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|-------------|-------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|------------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|--|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | |
| 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. | + | | | + | | | | | + | + | | + | + | + | | | | | | | + | | + | + | | + | + | | | | | | |
| 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. | + | | | + | + | + | | | + | + | + | | + | + | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти. | + | | | | + | + | + | + | + | | + | | + | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства. | + | + | + | | | | | | | | + | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо. | + | + | + | + | + | | | | + | + | | | + | | | | | | | | | + | | | | + | + | | | | | | |
| 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності. | + | | | + | | | | + | + | + | + | + | + | + | | | | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + | | | | | | |
| 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів. | + | | + | | | | | + | | | + | + | + | + | | | + | + | + | + | + | + | | | | | | | | | | | |
| 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання в професійній діяльності. | + | | + | | | | | | | | + | + | + | + | | | + | + | + | + | | | | + | + | | | | | | | | |
| 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію. | + | | | | | | | | | | + | + | + | | | | + | | + | + | | | | + | + | | | | | | | | |
| 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності. | + | | | + | | | | | | + | + | + | + | + | | | + | + | + | + | | | + | | + | + | | | | | | | |
| 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами. | + | | | + | | | | | | + | + | + | + | + | | | | | | | + | | | + | | + | + | | | | | | |

6. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньо-професійної програми “Бізнес-комунікації та переклад”

| | ОК 1 | ОК 2 | ОК 3 | ОК 4 | ОК 5 | ОК 6 | ОК 7 | ОК 8 | ОК 9 | ОК 10 | ОК 11 | ОК 12 | ОК 13 | ОК 14 | ОК 15 | ОК 16 | ОК 17 | ОК 18 | ОК 19 | ОК 20 | ОК 21 | ОК 22 | ОК 23 | ОК 24 | ОК 25 | ОК 26 | ОК 27 | ОК 28 | ОК 29 | ОК 30 | ОК 31 | ОК 32 | ОК 33 | | | |
|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|---|---|---|
| ЗК 1 | | + | | + | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + | | |
| ЗК 2 | | + | | + | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + | |
| ЗК 3 | + | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + | |
| ЗК 4 | | | + | | + | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + | |
| ЗК 5 | | | + | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + | |
| ЗК 6 | | | | | | + | + | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + | |
| ЗК 7 | | | | | | + | | | | | | | | | + | | | | | | + | | | | | | | | | | | + | + | + | + | |
| ЗК 8 | | | | | + | + | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + | + | + | |
| ЗК 9 | | | | | | | | + | + | | + | | | | | | | | | + | | + | + | + | | | | | | | | | + | + | + | |
| ЗК10 | | | + | | | | | | | | | | | + | | | | | | | + | + | | | | | | | | | | + | + | + | + | |
| ЗК 11 | | | | | | | | + | + | | | + | + | | | | | | | + | + | + | | + | + | | | | | | + | + | + | + | | |
| ЗК 12 | | | | | | | + | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + | |
| ЗК 13 | | | | | | | | | | | | | + | | | | | | | | | + | | | | | | | | | | | | | + | |
| ЗК 14 | + | | | + | | | | + | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + | | | + | |
| СК 1 | | | | | | | | | | + | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + | |
| СК 2 | + | | | | | | | | | + | | | | | | | | | | | + | | | | | | | | | | | | | | + | |
| СК 3 | | | | | | | | | | + | + | | | + | | | | | | | + | | + | | | | | | | | | + | | | + | |
| СК 4 | | | | | | | | | | | + | | | + | | | | | | | + | | + | | | | | | | | | + | | | + | |
| СК 5 | | | | | | | | | | | | | | | | + | | | | | + | | | | | | | | | | | | + | | | + |
| СК 6 | | | | | | | | + | + | | | | | | | | | + | + | | + | + | | + | + | + | + | | | | + | | | | + | |
| СК 7 | | | | | | | | | | | | | | | | | + | | | | + | | | | | | | | | | | + | | | | + |
| СК 8 | | | | | | | | | | | | + | + | | | | | + | + | + | + | | | | | + | + | | | | | + | | | | + |
| СК 9 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| СК 10 | | | | | | | | | | | | | | + | | + | | | | | + | | | | | | | + | | | | + | | | | + |
| СК 11 | | | | | | | | | | | | | | | + | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + |
| СК 12 | | | | | | | | | | | | | | | + | | | | | | | | | | | | | | | | | | + | + | | + |
| СК 13 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + |
| СК 14 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + | + | + | | + | + | | + |
| СК 15 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + | + | + | | + | + | | + |
| СК 16 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + | + | + | | + | + | | + |
| СК 17 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | + | + | + | | + | + | | + |

